

人魚の眠る家

「目」东野圭吾 著 王蕴洁 译

沉睡的 人鱼之家



Beijing United Publishing Co., Ltd.
北京联合出版公司

沉睡的 人鱼之家

人魚の眠る家

「日」东野圭吾 著
王蕴洁 译

图书在版编目 (CIP) 数据

沉睡的人鱼之家 / (日) 东野圭吾著; 王蕴洁译

—北京: 北京联合出版公司, 2017.6

ISBN 978-7-5596-0334-0

I. ①沉… II. ①东… ②王… III. ①长篇小说-日

本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 077212 号

著作权合同登记 图字: 01-2017-2861 号

人魚の眠る家 (東野圭吾著)

NINGYO NO NEMURU IE

Copyright © 2015 by Keigo Higashino

Original Japanese edition published by Gentosha, Inc., Tokyo, Japan

Simplified Chinese edition is published by arrangement with Gentosha, Inc.

through Discover 21 Inc., Tokyo.

The Simplified Chinese Language edition © 2017 Beijing Xiron Books Co., Ltd.

本著作之中文简体字翻译权由皇冠文化集团独家授权使用

封面设计: 王琼瑶 © 皇冠文化集团

沉睡的人鱼之家

作 者: (日) 东野圭吾

译 者: 王蕴洁

出 品 人: 唐学雷

责任编辑: 熊 娟

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

河北鹏润印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数: 224 千字 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 10.25

2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-0334-0

定价: 39.80 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

目录

- 序章 4
- 第一章——至少希望，今晚可以遗忘 9
- 第二章——让她呼吸 82
- 第三章——你守护的世界通往何方 129
- 第四章——上门朗读的人 163
- 第五章——刀子刺进这个胸膛 225
- 第六章——该由谁来决定这一刻 286
- 尾声 320

沉睡的 人鱼之家

人魚の眠る家

「日」东野圭吾 著
王蕴洁 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

沉睡的人鱼之家 / (日) 东野圭吾著 ; 王蕴洁译

. 1 - 北京 : 北京联合出版公司 , 2017.6

ISBN 978-7-5596-0334-0

I . ①沉… II . ①东… ②王… III . ①长篇小说 - 日

本 - 现代 IV . ① I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 077212 号

著作权合同登记 图字 : 01-2017-2861 号

人魚の眠る家 (東野圭吾著)

NINGYO NO NEMURU IE

Copyright © 2015 by Keigo Higashino

Original Japanese edition published by Gentosha, Inc., Tokyo, Japan

Simplified Chinese edition is published by arrangement with Gentosha, Inc.

through Discover 21 Inc., Tokyo.

The Simplified Chinese Language edition © 2017 Beijing Xiron Books Co., Ltd.

本著作之中文简体字翻译权由皇冠文化集团独家授权使用

封面设计 : 王琼瑶 © 皇冠文化集团

沉睡的人鱼之家

作 者 : (日) 东野圭吾

译 者 : 王蕴洁

出 品 人 : 唐学雷

责任编辑 : 熊 娟

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

河北鹏润印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 : 224 千字 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 : 10.25

2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-0334-0

定价 : 39.80 元

未经许可 , 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有 , 侵权必究

如发现图书质量问题 , 可联系调换。质量投诉电话 : 010-82069336

目录

- | | |
|--------------------|-----|
| · 序章 | 4 |
| · 第一章——至少希望，今晚可以遗忘 | 9 |
| · 第二章——让她呼吸 | 82 |
| · 第三章——你守护的世界通往何方 | 129 |
| · 第四章——上门朗读的人 | 163 |
| · 第五章——刀子刺进这个胸膛 | 225 |
| · 第六章——该由谁来决定这一刻 | 286 |
| · 尾声 | 320 |

· 序章 ·

从来往车辆络绎不绝的大马路转入岔路，一直走到头，就可以看到那栋房子。虽然周围的房子也都很大，但那栋房子特别豪华。宗吾从小学放学回家经过这栋房子的大门时，经常觉得这就是所谓的豪宅，有时候也会忍不住想象，到底是什么样的人住在这栋大房子里？一定是很有钱的人。不知道庭院里有没有游泳池，不知道是否养了像牛一样大的狗。

大房子的大门镂空雕刻着漂亮的图案。宗吾每次看到大门，就很想从雕刻图案的缝隙向里面张望，但之所以忍了下来，是因为他觉得这种“豪宅”一定有凶巴巴的警卫之类的人。

没想到有了绝佳的机会。

那天风很大，宗吾顶着迎面吹来的风，一如往常地走在岔路上，结果头顶上的棒球帽被风吹去了后方。当他慌忙回头时，看到帽子飞进了围墙。

正是那栋大房子的围墙。

怎么办？宗吾暗自思考着。是不是要按门铃，请大房子的人帮自己捡帽子？

他一边思考，一边走了过去，发现平时紧闭的大门竟然微微敞开一条缝，好像在邀请他进去，而且也没看到凶巴巴的警卫。

宗吾战战兢兢地推开了大门。他想好了，如果被人发现，就说自己的帽子被风吹了进来。

他踏进大门，打量着偌大的房子。那是一栋好像外国电影中出现的两层楼房，虽然没有游泳池，但庭院很大。

他低头看着脚下，发现石板铺的路通往玄关。他将视线从玄关稍微移向旁边，看到了自己的帽子。帽子掉在房子的墙边，旁边刚好有一个窗户。

会不会有人在里面？他观察着窗户，悄悄走了过去，发现窗户的窗帘敞开着，可以清楚地看到屋内的情况。窗边插着玫瑰，是红色的玫瑰。

他弯下腰，捡起了帽子，再度看向旁边的窗户。窗户并不高，只要踮起脚，就可以看到里面。他站在窗户下方，抓住了窗框，稍微踮起了脚尖。

他看到天花板上的吊灯，又看到墙上的挂钟。当他伸长脖子，想要再往下看时，看到有一个人。他吓了一跳，立刻缩起了脖子。

他之所以再度探头张望，是因为他发现刚才看到的是一个女孩，而且睡着了。

他探出脖子，发现果然没错。一个身穿红色毛衣的女孩坐在轮椅上睡着了。

小女孩的年纪和宗吾相仿，白皙的脸庞、粉红色的嘴唇和长长的睫毛，胸部微微起伏，似乎可以听到她均匀的鼻息。

他忍不住纳闷，为什么女孩坐在轮椅上？难道她的腿不方便？

宗吾离开了窗前，走向大门。回到路上后，他关上大门，恢复了原来的样子，踏上了回家的路。

那天之后，那个女孩的样子就在他脑海中挥之不去。他会不经意地想起她白皙的肌肤，想起她像花瓣般的嘴唇，想起她那双有着长长睫毛的眼睛。这是他有生以来，第一次有这样的感觉。

无论如何，都想再见她一次——每次经过那栋大房子前，他都有这种想法。虽然上次也不算是见面，只是在窗前偷瞄到而已。

他思考着是否可以再用捡帽子的借口，但如果不是风大的日子，谎言会立刻被识破。

有一天，他想到了一个妙计。因为他发现不一定要用帽子。宗吾做了纸飞机，站在大房子前，确认四下无人后，把纸飞机丢进了围墙内。

然后，他按了门铃。只要自己说要捡纸飞机，房子的主人应该会让自己进去。

但是，他等了一会儿，却没有人来应门。宗吾不知道该怎么办，他轻轻推了推大门，没想到门竟然开着。

他探头向门内张望，里面似乎没有人。宗吾刚才丢的纸飞机在通往玄关的石板路中央。他捡起纸飞机后，缓缓走向房子，走向那扇窗户。今天窗户拉着窗帘，所以站在远处时，看不到窗户内的情况。

他站在窗户下方，像之前一样踮起脚，把脸贴在窗前，隔着窗帘，隐约看到了屋内的情况。

宗吾很失望，因为那个女孩似乎不在那里。

他离开了窗户，心灰意懒地准备回家。但是，当他走向大门时，大门突然打开了。

一个女人推着轮椅进来。女人立刻发现了宗吾，满脸惊讶地停下了脚步，眼神中充满了责备——你是谁？为什么会在这里？

宗吾跑了过去，举起了纸飞机：“我在玩这个，结果不小心飞进来了。我刚才按了门铃……”

女人原本露出狐疑的表情，但听到他的解释后，露出安心的表情点了点头。“哦，原来是这样。”女人看起来和宗吾的母亲年纪差不多，虽然很瘦，但很漂亮，宗吾感觉她很像某个电影明星。

宗吾看着轮椅。那个女孩坐在轮椅上。她今天穿着蓝色衣服，和上次看到时一样，她睡着了。

“怎么了么？”女人问他。

“啊……不，没事。”宗吾这么回答，但觉得似乎应该说些什么，“她睡得很熟。”

女人呵呵地笑了起来：“是啊。”她拉了拉盖在女孩腿上的毛毯。

“她的脚不方便吗？”

女人听了宗吾的问题，露出有点儿害怕的表情，但随即露出了笑容。

“这个世界上，有各式各样的人，也有的小孩虽然脚没有问题，却无法自由地散步。有一天，你也会了解这件事。”

宗吾不太了解女人这句话的意思。难道有人腿没有问题，却必须坐轮椅吗？

宗吾想着这件事，再度打量着那个女孩。“她还没有醒吗？”

看起来像是女孩母亲的女人笑着微微偏着头。

“嗯……是啊，今天可能不会醒了。”

“今天？”

“对啊，今天。”女人说完，缓缓推动轮椅，“再见。”

“再见。”宗吾也对她说。

这是宗吾最后一次走进那栋房子，但宗吾始终无法忘记那个沉睡女孩的脸。

每次经过那栋房子——不，不光是这样而已，无论他在做任何事时，女孩的身影都会不时投射在他的脑海。

那个像是女孩母亲的女人说，她的脚并没有问题，既然如此，她为什么不能走路呢？

不知道从什么时候开始，宗吾在回想起女孩时，都会浮现出美人鱼的样子。美人鱼无法行走，所以受到了疼惜，在大房子内受到了保护。当然，他并不是真的认为那个女孩可能是人鱼——

然而，他只有那段时间有余暇想那些事。不久之后，宗吾根本无暇回想起“美人鱼”的事。

直到很久之后，他才再度回想起。

· 第一章——至少希望，今晚可以遗忘 ·

1

熏子杯子里的白葡萄酒喝完时，身穿黑色衣服的侍酒师走了过来。

“请问接下来要喝什么？”他轮流看着熏子和坐在她对面的榎田博贵后问道。

“接下来是鲍鱼吧？”榎田问侍酒师。

“是的。”

“既然如此，”榎田看着熏子提议说，“那就来两杯适合鲍鱼的白葡萄酒，好吗？”

“嗯，好啊。”

榎田笑着点了点头，对侍酒师说：“那就这样。”

“好的，那可以挑选这几个种类的酒。”侍酒师指着酒单说道。

“嗯，好啊，就这么办，麻烦你了。”

侍酒师恭敬地鞠了一躬后离去，榎田目送他离开后说：“不知道该点什么时，最好还是请专业的人来。不懂装懂地自行挑选，万一口感很差，不知道该对谁发脾气。”

熏子微微偏着头，望着对面那张白净端正的脸。

“医生，你也会对别人发脾气吗？”

榎田苦笑着说：“当然会啊。”

“是哦，真意外啊！”

“准确地说，是想要对别人发脾气。我认为最好应该避免这种事，重要的是，因为无法对别人发脾气，所以等于一开始就丧失了这个选项，这样很不利于精神健康。任何人都需要有退路，无论在任何时候、任何情况下都一样。”

榎田低沉却洪亮的声音在熏子听来觉得很舒服，内心深处也觉得很舒服。

熏子很清楚榎田想要说什么，正因为知道，所以就不必多说什么，只是嘴角露出适度的笑容，微微收起下巴而已。榎田也对她的反应感到心满意足。

侍酒师推荐的白葡萄酒和鲍鱼相得益彰，榎田似乎不需要发脾气。他又点了半瓶红葡萄酒搭配主菜，但这次是他亲自点的酒，因为据说刚好有他很熟的品牌。

“有自信的时候就要积极主动，这是活得积极正面的重要原则。”榎田调皮地笑了笑，嘴唇的缝隙中露出的牙齿很白。

吃完主餐的肉类后，甜点送了上来。熏子一边听榎田说话，一边吃着盘子里的水果和巧克力。他谈论的有关甜点的历史让她很感兴趣，也很有趣。因为他精通说话之道。

“太好吃了，我吃太多了。明天要去健身房多游几圈。”熏子隔着衣服按着胃说道。

“摄取之后，充分燃烧，这很理想。你的气色也和一年前完全不一样了。”榎田拿着咖啡杯说道。

榎田医生，这都是因为你。熏子想要这么说，但并没有说出口。因为她觉得一旦说了，就会让愉快的谈话变得很廉价。

走出餐厅后，他们一起走进经常去的酒吧，并肩坐在吧台角落的座位上。熏子点了新加坡司令，榎田点了琴汤尼。

“今天晚上，孩子在哪里？还是像之前一样，送回娘家了吗？”
榎田拿起威士忌酒杯，在她耳边轻声问道。

他的呼吸让熏子感到耳朵发痒，轻轻点了点头：“我说今晚要和几个学生时代的朋友见面。”

“是这样啊，我可以顺便请教一下，是只有女生的朋友吗？”

“是啊，原本是这么打算……”熏子斜斜地瞥了他一眼说，“也可以将设定更改为有男生的朋友，因为我并没有对我妈说得很清楚。”

“这样比较好，可以大大减少我内心的愧疚。当然，我并不是你学生时代的朋友，而且除了我以外，也没有其他人。”榎田喝了一大口琴汤尼，“所以，小孩子今天晚上会睡在你娘家吗？”

“是啊，现在应该已经睡着了。”

榎田点头表示理解。

这并不是毫无意义的对话，相反，他问这个问题有明确的意图。熏子也在了解这一点的基础上回答了他的问题。他们两个人都不是小孩子了。

“差不多该走了吧？”榎田看着手表问。

熏子也看了下时间，晚上十一点多。“好啊。”她回答。

结完账，走出酒吧，榎田再度看着手表说：“接下来有什么打算？我还想再喝几杯。”

“哪里有不少的酒吧吗？还是你有私房酒？”

听到熏子这么问，榎田窘迫地抓了抓头。

“很抱歉，今天晚上我并没有做好这样的准备，只是刚好有一瓶难得的好酒，已经冰好了，所以想邀你一起喝。”

那瓶酒应该在他家里。从今天晚上的谈话，可以感受到榎田想要让彼此的关系更进一步。熏子还没有去过他家，也还没有和他发生过肉体关系。

熏子迟疑了一下，但立刻做了决定。

“对不起。”她对榎田说，“因为明天一大早要去接孩子，只能请你独自享用那瓶美酒了。”

榎田完全没有露出失望的表情，笑着轻轻摇着手说：“我不会一个人喝。既然这样，我就留到下一次机会，也会找一些搭配那瓶酒的开胃菜。”

“真让人期待，我也会找一下。”

来到大马路上，榎田举起手，为熏子拦了出租车。熏子独自坐进了后车座。这是为了避免左邻右舍议论“有男人用出租车送播磨太太回家”。

晚安。熏子动了动嘴巴，无声地向车外的榎田道别。他点了点头，轻轻挥了挥手。

出租车开出去后，熏子吐了一口气。她发现自己果然有点儿紧张。

不一会儿，智能手机收到了电子邮件，是榎田传来的：“难得有好酒，我会准备新的葡萄酒杯。今晚也很开心，晚安。”他应该以为熏子今天晚上会去他家，所以事先应该做了不少准备。

其实去他家也无妨——

但是，有某种因素阻止了她。只不过就连她自己也不知道是什么

因素。

她的右手摸向左手无名指。无名指上戴着婚戒。结婚之后，她在外出时从来不曾取下婚戒。她决定在正式离婚之前，暂时不拿下婚戒。